1
이상은
열세번째 남자
13th boy

열세번째 남자

The day
I first met you.
Shall we talk about
the possibility of that
destined meeting?

1
이상은
13th boy
열세번째 남자

13th BOY CONTENTS

EP 1 14
EP 2 48
EP 3 92
EP 4 120
EP 5 155
S STEP 179

First, the possibility of being born in the same planet in the infinite universe.
In all of the countries on Earth, the possibility of being born in Korea.
In the many cities of Korea, the possibility of being in the same city.

In the many streets of this city, the possibility of walking on the same street.
Out of all the people walking on the street, the possibility of looking at you.
And the possibility of falling in love the moment I layed my eyes on you.
It's probably impossible to determine the possibility of this destined meeting even if you add trillions of 0's to it.

This is a story about my first love and last - the 13th Boy.

I'M SORRY, EUN HUI-SOH.
I THINK WE SHOULD STOP SEEING EACH OTHER.
IT WAS EXACTLY A MONTH SINCE I FINALLY STARTED DATING WITH HIM.
I WOULD ONLY FEEL BAD TO YOU IF I KEPT THIS ON.
JUST LIKE THAT, I WAS DUMPED.
STANDING THERE LIKE AN IDIOT UNABLE TO SAY ANYTHING, AS IF I HAD FROZEN ON THE SPOT...
wobble

Step 1 When I got dumped I felt like a princess demoted to a peasant

I STARED AT HIM FOR A MOMENT WHILE HE TURNED AND WALKED FURTHER AWAY.

Sherbet Lemon and project HOH

AHJUMA*, CAN I GET A 2 DOLLAR FISH BREAD?
SHE WAS SITTING THERE FOR OVER AN HOUR, I WONDER WHAT HAPPENED TO HER
She's so loud
*Ahjuma means Old lady
WHO..?
THE GIRL CRYING BEHIND YOU; YOU KNOW, THE ONE OVER THE~RE?

IF SHE CRIES ANY LONGER, I'M AFRAID THAT SHE MIGHT FAINT.
Rustle
STEP
.....

sob
sob

Sob Sob ~
NONSENSE! SHE LOOKS MISERABLE ...
Sob ~
Sob
Sob
HOW LONG HAS SHE BEEN CRYING? MAYBE SHE WAS PRETENDING TO CRY.
IT'S NATURAL FOR HER TO BE HUNGRY ABOUT NOW.
GROWL
Oh, I smell something really good
Sniff
Sniff
Source of the smell
... EH...?
Glance
... FISH BREAD? WHY IS THIS HERE...?

... THERE'S ALSO A HANDKERCHIEF ..
Glance
AT THAT TIME, I THOUGHT IT WAS HOSPITALITY.
Automatically grabs
Delicious
Munch
Munch
BLOWS
...NEVER...
I CAN NEVER END IT LIKE THIS.

I STAYED AT THE PLACE WHERE WE BROKE UP CRYING FOR 3 HOURS STRAIGHT; HALF REAL AND HALF FAKE.
DOES HE THINK I'M FINISHED WITH HIM?
SOB
SOB
I'LL DO WHATEVER I CAN TO GET MY REVENGE.
I'LL MAKE MY DESTINY MYSELF.

ONE MONTH AGO THE SCHOOL HAD A PROGRAM.
YOUNG PEOPLE'S CONFESSIONS!
A very popular MC Yu Jeong Seok
HEART-TO-HEART
Let's talk about your sad, one sided love on stage!!
In front of everyone, confess to the one you love!!
Okay, today's guest is –
move
move
the lucky guy who the confessor has a crush on –

Let me introduce to you... Saeboram Middle School's second grade, class seven's Kang Won-Joon!!
Woot~!
Yaaa~~
Kang Won-Joon, do you know who has a crush on you?
.....
I DON'T CARE .. SOMEONE FORCED ME TO COME HERE.

Haha... He's very cool.
What's with that bastard? This is a real show!!
Here is Kang Won-Joon today, but who is the girl with the Cupid's arrow?
shake shake
EUN HUI SOH!!
Surprised
HUG
NAM JU!! I'M SO SCARED, I THINK I'M GOING TO DIE!!
HUH? WHY ARE YOU SCARED?
CALM DOWN. ARE YOU GOING TO GO OUT WITH THAT SQUISHED UP FACE?!
HEY, YOU'RE THE ONE WHO STARTED THIS, SO WHY ARE YOU SCARED?
I DON'T KNOW, I DON'T KNOW!! I DIDN'T HAVE ANY DOUBTS BEFORE!

YOU'RE THE ONE WHO SENT 100 LETTERS THROUGH THIS BROADCAST TO KANG WON-JOON.
Okay, should we bring out the confessor now?
BE STRONG AND CONFESS YOUR FEELINGS.
YOU CAME THIS FAR SO KEEP GOING FORWARD! DON'T BACK DOWN NOW!
MAKE SURE TO SEND HIM TO HELL!!
... TH-THANKS, NAM JU
AH, WHAT...

JUST THINK THAT THIS REJECTION WILL END UP BEING A GOOD MEMORY TO LAUGH AT IN THE FUTURE.
Stab
URK!
WELL WHATEVER, BE STRONG!
Weird cheer
AHSSARABYO!
AHRAPCHYO!!
I am now going to introduce the student who has a crush on Won-Joon!!
THAT'S RIGHT I'LL BE STRONG!
Gulp
thump
thump
I HAVE DONE MANY THINGS BECAUSE I LIKE WON-JOON!!

Confessor, please come out to the stage
I DID THOSE THINGS BECAUSE I REALLY, REALLY LIKE HIM!!
YAAAAAAAA!!
C-lap C-lap
C-lap
Oh, my! What an adorable female student.
step step
What's your name?
AH ..UM..I'M EUN HUI-SOH, A SECOND GRADER FROM CLASS SEVEN, NUMBER FOURTEEN FROM SAEBORAM MIDDLE SCHOOL
Oh, if you're in second grade, class seven that means you're in the same class as Kang Won-Joon
What are your usual feelings for her?

What do you think, Kang Won-Joon? How did feel when you first met her?
.....
WHEN I SAW HIM ON STAGE HE LOOKED VERY SURPRISED.
WHEN WE WERE IN CLASS I GAVE HIM HINTS TO SHOW THAT I LIKED HIM. DID HE EVER NOTICE ME?

... I NEVER GUESSED THAT IT WAS YOU.
OF COURSE NOT...
He never even cared about me!!
SNIFF
Let's start the confession
THIS B*STARD HE'S TOUGH TO GET ANSWERS FROM. HE NEVER ANSWERS ANY OF THE QUESTIONS!!
The audience must love confessions! ♥
Today the confessor is Eun Hui-Soh. So, let's begin!
CUE LIGHTS!
Spotlight's on her to make her stand out
ACK!

...UM...
rustle
rustle
I-I'LL START NOW.
NERVOUS!
THAT IDIOT! SHE EVEN WROTE A LETTER!!
TH-THIS CAN'T BE! I GOT THE WRONG PAPER!! IT TOOK ME ABOUT A WEEK TO WRITE IT!
WHAT SHOULD I DO?! WHAT SHOULD I DO?!?!
NERVOUS
I CAN'T THINK!!
UH!
Huu-sa. Mom will be late today. There's food in the microwave that you can warm up and eat. -From Mom-
I HAVE TO CALM DOWN FIRST. HOW SHOULD I CONFESS? DIDN'T I THINK ABOUT THIS FOR A MONTH?

murmur
murmur
murmur
UM. WON-JOON, WHEN I FIRST SAW YOU...
HOW SHOULD I SAY THIS...
I FELT AS IF MY HEART STOPPED BEATING.
ANOTHER WAY TO SAY IT IS...I COULDN'T BREATHE AND I THOUGHT I WOULD FAINT
WHAT I MEAN IS . IT'S LIKE WHEN YOU CAN'T HEAR ANY-THING BECAUSE YOU'RE SO STUNNED.
ALL THE CELLS IN MY BODY WERE UPSIDE DOWN
WHAT I'M TRYING TO TELL YOU IS ...
NO, THIS ISN'T IT!! IT'S NOT GETTING THROUGH TO HIM!
Waaaaaaaa
OKAY, IT'S SIMPLE!!
LET'S MAKE IT SIMPLE, MAKE A POINT!
Tight
WO-WON-JOON, I FELL IN LOVE WITH YOU AT FIRST SIGHT.

WHEN I FIRST SAW YOU, I KNEW YOU WERE MY DESTINED MAN.
I LIKE YOU.
I REALLY, REALLY LIKE YOU.
IT'S CHEESY... BUT IT WORKS!
HMM. SO HUI-SOH LIKES WON-JOON
.....

blank
... TH-THAT'S WHY I WANT TO...
...ASK YOU OUT!!
FLASH
All the lights turn to her.
Yes everyone, we heard her confession: short and simple
Why don't guessts talk much these days? The story must have been difficult
Whistle

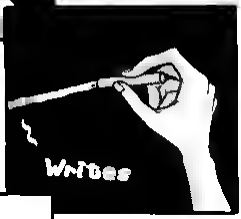
Shall we find out what Kang Won-Joon's answer is?
Okay, Kang Won-Joon, time to answer!
rain of sweat
THUMP
THUMP
HE HASN'T BEEN SCARED ALL THIS TIME.
WHEN I FIRST TOLD HIM I LIKED HIM, I WAS WAITING FOR HIM TO ANSWER.
I WAS SO SCARED THAT I FELT LIKE MY BACK WAS SHRINKING.
Rebel Lemon and project HOT
... SURE

THAT'S HOW OUR RELATIONSHIP BEGAN.

MY CONSTANT AND ABSOLUTE LOVE FOR WON-JOON FINALLY BORE FRUIT THAT DAY.

YESTERDAY I BROKE UP WITH WON-JOON.

I DON'T KNOW WHY.



IT WAS THE SAME AS THROWING AWAY A PAIR OF OLD SHOES!

OH, IT'S TH-THAT BASTARD! WHY IS HE HERE SO EARLY?
Ack
Wh-who?
Drop!
STOP MAKING SUCH A FUSS EARLY IN THE MORNING.
Eun Hui-Seh
Introduction
★ Jang Hui-Young (15 years old)
One of my exes.
Won-Joon's friend but he doesn't talk to him a lot
Detail excluded.
(...I don't really like him much...)
YOU'RE EARLY TODAY...YOU'RE USUALLY LATE FOR SCHOOL.
I'M THE MORNING CLEANER THIS WEEK
BUT YOU ALWAYS IGNORED IT!
WHY ARE YOU BOTHERING ME?
DO YOU ALWAYS CRY THAT MUCH?
N-NO.. DID HE SEE ME CRYING YESTERDAY?
FRUSTRATED
WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

LOOK AT YOURSELF. I REALLY CAN'T LOOK AT YOU.
ACK!
IT-IT WASN'T BECAUSE I WAS CRYING! IT'S BECAUSE I SLEPT TOO LONG!!
From crying all night
SO, YOU CAME HERE AT DAWN JUST TO DRAW ON THE BOARD?
Ack!
I, I forgot to erase the board!
thwack
thwack
NEVER MIND, EVEN IF YOU WROTE THOSE BIG WORDS IT DOESN'T MATTER.
ERASE

EVERYONE IN SCHOOL KNOWS THAT YOU AND WON-JOON ARE DATING.
YE-YEAH... THAT'S TRUE. THERE ISN'T ANYONE THAT DOESN'T KNOW.
IF ANYONE KNEW THAT WE BROKE UP...
Suddenly I'm so sad.
I don't know what I'm saying.
IF I KNEW THIS WAS GOING TO HAPPEN THEN I WOULD'VE TRIED HARDER TO MAKE HIM HAPPIER
Persimmon
Boiled Eggs
HEY, ISN'T HE ACTING STRANGE THESE DAYS?
YES, BECAUSE HE'S WON-JOON'S FRIEND HE MUST KNOW SOMETHING...

AH, IT DOES SEEM...
WH-WHAT, WHAT?!
NAH, HE'S ALWAYS WEIRD
YOU'RE WEIRDER!!
Points
...DID YOU GUYS FIGHT?
WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! WE'RE LOVEY DOVEY ALL THE TIME!!
I'M NOT THE ONE WITH THE PUFFY FISH EYES, AND WHY ASK ME ABOUT WON-JOON?
Creak
IN OUR CLASS HE'S ALWAYS FIRST. THAT'S WHY I CAME EARLY TO MEET HIM!
MHM... IS THAT SO?

Model Lemon
and project HOT

Don't give me this, give me some chicken!!

13th boy

volume 1 chapter 1

SUPPORT THE MANGANKA BY PURCHASING IF YOU ENJOY!

raws RC
translator twilight9503
proofreader Habanera + twilight9503
editor Adma
quality checker Kagome999

brought to you by Sherbet Lemon and project HOT

visit us sherbetlemonscan.blogspot.com and projecthot.wordpress.com

Season's Greetings
Make our Christmas by joining the Team
Searching for editors, friends, fears, PR & QC
Happy holidays to you all. NOW celebrate the season with shiny releases. Thank you for your support these past months. All the best!!
project
http://projectnoir.wordpr

project noir is
Recruiting
proofreaders
editors
translators
quality checkers
Please apply!
projectnoir.wordpress.com
noirstaff@gmail.com

Give me this month's release my sherbet lemon!
that's last month's release! we didn't release this month
last month's release?!
...is it true?
sherbet lemon didn't release this month...
WAAAAAAAAAAAAAA
We want you to release every week!
my beautiful marvuuu!!
I wanna read more manhwa by sherbet lemon!!
Then help us by becoming our staff member!

WE ARE IN NEED OF RAW PROVIDER, TRANSLATOR, EDITOR, QUALITY CHECKER AND DONATOR!

If you are interested to help us release more please go to

http://sherbetlemon.heavenforum.com/index.